

CHAPTER 16

THE COMMUNITIES ECONOMIC DEVELOPMENT FUND AMENDMENT ACT

(Assented to June 17, 2010)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

C.C.S.M. c. C155 amended

1 The Communities Economic Development Fund Act is amended by this Act.

2 Subsection 1(1) is amended

(a) by repealing the definition "general manager and chief executive officer"; and

(b) by adding the following definitions:

"chief executive officer" means the person appointed as the chief executive officer under subsection 16(1); (« premier dirigeant »)

"northern Manitoba" means all that part of Manitoba north of the southern boundary of Township 21; (« Nord du Manitoba »)

"regulation" means a regulation made under this Act. (« règlement »)

CHAPITRE 16

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LE FONDS DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE LOCAL

(Date de sanction : 17 juin 2010)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Modification du c. C155 de la C.P.L.M.

1 La présente loi modifie la Loi sur le Fonds de développement économique local.

2 Le paragraphe 1(1) est modifié :

a) par suppression de la définition « directeur général et premier dirigeant »;

b) par adjonction des définitions suivantes :

« Nord du Manitoba » La partie du Manitoba qui est située au nord de la limite sud du township 21. ("northern Manitoba")

« premier dirigeant » Personne nommée à titre de premier dirigeant conformément au paragraphe 16(1). ("chief executive officer")

« règlement » Règlement pris en vertu de la présente loi. ("regulation")

3 *Section 3 is replaced with the following:*

Objects

3(1) The objects of the fund are to encourage the economic development of

- (a) northern Manitoba;
- (b) aboriginal people in the province outside of the City of Winnipeg; and
- (c) the fishing industry in Manitoba.

Focus of the fund

3(2) In carrying out its objects, the fund is to

- (a) give emphasis to the needs of small business, community development corporations and corporations without share capital; and
- (b) seek to provide its financial assistance in a way that encourages other lending and financial institutions to provide additional financing.

4 *Section 4 is repealed.*

5 *The following is added after subsection 6(1):*

Board may designate acting chairperson

6(1.1) The board may designate one of the members as acting chairperson to act in the place of the chairperson when

- (a) the office of chairperson is vacant;
- (b) the chairperson is absent or unavailable for any reason; or
- (c) the chairperson requests the board to do so.

6 *The following is added after section 6:*

Activities of the fund

6.1(1) For the purpose of achieving its objects, the fund may

- (a) provide financial assistance to persons or economic enterprises;

3 *L'article 3 est remplacé par ce qui suit :*

Objet

3(1) L'objet du Fonds est de favoriser le développement économique :

- a) du Nord du Manitoba;
- b) des autochtones manitobains vivant à l'extérieur de la Ville de Winnipeg;
- c) de l'industrie de la pêche au Manitoba.

Intention du Fonds

3(2) Dans la réalisation de son objet, le Fonds :

- a) accorde une attention particulière aux besoins des petites entreprises, des corporations de développement local et des corporations sans capital-actions;
- b) tente de fournir une aide financière de manière à inciter d'autres institutions prêteuses ou financières à accorder un financement supplémentaire.

4 *L'article 4 est abrogé.*

5 *Il est ajouté, après le paragraphe 6(1), ce qui suit :*

Désignation du président suppléant par le conseil

6(1.1) Le conseil peut désigner un de ses membres à titre de président suppléant afin qu'il remplace le président :

- a) en cas de vacances de son poste;
- b) en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci;
- c) si celui-ci le lui demande.

6 *Il est ajouté, après l'article 6, ce qui suit :*

Activités du Fonds

6.1(1) Le Fonds peut, dans le but de réaliser son objet :

- a) fournir une aide financière à des personnes ou à des entreprises économiques;

(b) provide information, advice and training respecting the administration and operation of economic enterprises; and

(c) promote good management practices in economic enterprises.

b) fournir des renseignements, des conseils et de la formation concernant l'administration et l'exploitation d'une entreprise économique;

c) promouvoir de bonnes pratiques de gestion au sein des entreprises économiques.

General powers of fund

6.1(2) Subject to this Act and the regulations, the fund may

(a) enter into an agreement with a person or economic enterprise or the Government of Manitoba, the Government of Canada, a local government or an agency of any of them;

(b) accept a gift, grant, loan or other form of contribution to the fund that is made with or without conditions;

(c) receive and manage funds on behalf of another; and

(d) charge and collect interest and fees in respect of the activities of the fund.

Pouvoirs généraux du Fonds

6.1(2) Sous réserve de la présente loi et des règlements, le Fonds peut :

a) conclure des accords avec des personnes et des entreprises économiques ou encore avec le gouvernement du Manitoba ou du Canada, des administrations locales ou un de leurs organismes;

b) accepter les contributions qui lui sont faites, notamment les dons, les subventions et les prêts, qu'elles soient ou non assujetties à des conditions;

c) recevoir et gérer des fonds au nom d'autrui;

d) exiger et percevoir des intérêts et des frais relativement aux activités du Fonds.

7 *Subsection 7(1) is amended*

(a) in clause (a), by striking out "a program" and substituting "one or more programs"; and

(b) by repealing subclause (b)(ii).

7 *Le paragraphe 7(1) est modifié :*

a) dans l'alinéa a), par substitution, à « un programme », de « un ou plusieurs programmes »;

b) par abrogation du sous-alinéa b)(ii).

8 *Subsection 8(2) is replaced with the following:*

Reports and information etc.

8(2) Before providing financial assistance, the board may require an applicant to provide it with any information that the board considers necessary for determining whether to provide financial assistance.

8 *Le paragraphe 8(2) est remplacé par ce qui suit :*

Rapports et renseignements

8(2) Avant d'accorder une aide financière, le conseil peut exiger que le requérant lui remette les renseignements qu'il juge nécessaires pour prendre une décision.

Terms and conditions must be considered

8(3) The board must consider any terms and conditions respecting financial assistance established by by-law under subsection 15(1) when determining whether to provide financial assistance.

Considération des modalités et des conditions

8(3) Le conseil tient compte des modalités et des conditions relatives à l'aide financière qu'il a établies par règlement administratif en vertu du paragraphe 15(1) lorsqu'il décide s'il accorde une telle aide.

9 *Section 9 is replaced with the following:*

Interest rates

9(1) The board may by resolution fix or vary rates of interest payable on loans or other financial assistance.

Professional and expert assistance

9(2) The board may obtain the professional or expert advice and assistance it considers necessary to carry out its responsibilities under this Act.

10 *Section 14 is repealed.*

11 *Subsections 16(1) and (2) and 21(4) are amended by striking out "general manager and" wherever it occurs.*

12 *Section 24 is amended*

(a) by repealing clause (1)(a); and

(b) by repealing subsection (2).

13 *Subsection 26(6) is repealed.*

9 *L'article 9 est remplacé par ce qui suit :*

Taux d'intérêts

9(1) Le conseil peut, par résolution, fixer ou modifier les taux d'intérêts applicables aux prêts ou à toute autre aide financière.

Conseils de professionnels et d'experts

9(2) Le conseil peut avoir recours aux conseils et à la collaboration de professionnels et d'experts qu'il juge nécessaires dans l'exercice des attributions que lui confère la présente loi.

10 *L'article 14 est abrogé.*

11 *Les dispositions qui suivent sont modifiées de la façon indiquée ci-après :*

a) le paragraphe 16(1) est modifié :

(i) dans le titre, par substitution, à « Directeur général et premier », de « Premier »,

(ii) dans le texte, par suppression de « directeur général et »;

b) les paragraphes 16(2) et 21(4) sont modifiés par suppression de « directeur général et ».

12 *L'article 24 est modifié :*

a) par abrogation de l'alinéa (1)a);

b) par abrogation du paragraphe (2).

13 *Le paragraphe 26(6) est abrogé.*

14 *Subsection 28(1) is replaced with the following:*

Protection from liability

28(1) No action or proceeding may be brought against the chief executive officer, a director, an officer or employee of the fund or any other person acting under the authority of this Act for anything done or omitted to be done, in good faith, in the exercise or intended exercise of a power or duty under this Act.

Coming into force

15 *This Act comes into force on the day it receives royal assent.*

14 *Le paragraphe 28(1) est remplacé par ce qui suit :*

Immunité

28(1) Le premier dirigeant, les administrateurs, les cadres et les employés du Fonds et toute autre personne qui agit sous l'autorité de la présente loi bénéficient de l'immunité à l'égard des actes accomplis ou des omissions commises, de bonne foi, dans l'exercice effectif ou censé tel des attributions qui leur sont conférées en vertu de la présente loi.

Entrée en vigueur

15 *La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.*